Estratégia
CONCURSOS

Aul

Língua Espanhola (Conhecimentos Específicos) p/ SEDUC-AM (Professor - Ensino Regular) Pós-Edital

Professor: Adinoél Sebastião

SUMÁRIO

APRESENTAÇÃO 2
PALAVRAS INICIAIS 3
COMO SERÁ ESTE CURSO DE ESPANHOL? 4
DICIONÁRIOS ONLINE 4
CRONOGRAMA DO CURSO 5
PARTE 1 – TEORIA 7
SILABEO 7
ALGUMAS REGRAS DE "*SILABEO*" 10
ACENTUACIÓN 15
REGRAS DE ACENTUAÇÃO 16
PALABRAS AGUDAS 16
PALABRAS LLANAS 17
PALABRAS ESDRÚJULAS 17
PALABRAS SOBRESDRÚJULAS 18
PARTE 2 – QUESTÕES/ITENS DA BANCA 19
PROVA PREVIC-2010 – TEXTO 20
PROVA PREVIC-2010 – TEXTO – ITENS 21
PROVA PREVIC-2010 – TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE 22
PROVA PREVIC-2010 – ITEM 45 - COMENTÁRIOS 24
PROVA PREVIC-2010 – ITEM 46 - COMENTÁRIOS 26
PALAVRAS FINAIS 28

APRESENTAÇÃO

Meu nome é **Adinoél Sebastião**.

Sou formado em **Ciências Contábeis** pela Fundação Faculdade de Ciências Econômicas de Apucarana-PR (FECEA).

Sou Auditor-Fiscal do Trabalho.

Sou **autor do site** "**www.adinoel.com**".

Possuo vários cursos de formação pessoal, entre eles destaco: curso de **ESPANHOL** – **Instituto Cervantes** da Espanha; curso de **Inglês -** Escolas **Fisk**; curso online "***Mejores Prácticas en la Administración Tributaria, Ed. 9***" - Instituto de Estudios Fiscales e da Fundación CEDDET **da Espanha**.

Fui **Analista Tributário da Receita Federal (ATRFB)**.

Já atuei como **professor e tutor online** da ESAF (aulas de informática, palestras, funcionamento do CAC, etc.).

Neste curso, aparece também o nome da **Profa. Elenice Marasca Barrionuevo**. Ela é minha esposa e trabalha comigo em todos os nossos projetos.

A **Profa. Elenice** também é formada em **Ciências Contábeis** pela FECEA. Entre sua formação pessoal destaco: curso de **ESPANHOL** – **Instituto Cervantes** da Espanha; **Inglês** – Escolas **Fisk**; cursos de **taquigrafia profissional** e **parlamentar**.

Contem conosco.

Professor Adinoél Sebastião

Professora Elenice Marasca Barrionuevo

PALAVRAS INICIAIS

Sejam todos bem-vindos!!!

Já é de conhecimento de todos que saiu o edital para o **Concurso da Secretaria de Educação e Qualidade do Estado do Amazonas 2018** (**SEDUC-AM-2018**). E, agora, temos poucos dias até a data da prova. Então, um bom planejamento de estudos é importante para conseguir a aprovação. Além de um bom planejamento, precisamos de um excelente material de estudos. É justamente isso que vocês terão em suas mãos com relação ao material do Estratégia Concursos.

Aqui, neste Curso de Espanhol, procuraremos trazer para vocês ferramentas que os ajudem a vencer a banca.

Seguindo nesta aula demonstrativa, vocês encontrarão uma explicação de como será o nosso curso, cronograma das aulas e uma demonstração de como montamos as nossas aulas.

Professor Adinoél e Profa. Elenice

COMO SERÁ ESTE CURSO DE ESPANHOL?

Este curso será composto de **5 (cinco)** aulas em PDF e aulas em vídeo, se for necessário.

Aulas em PDF

As aulas em PDF conterão: **teoria resumida** (conhecimentos sintetizados daquilo que foi solicitado no edital); **resolução de questões provas** (questões de concursos anteriores).

DICIONÁRIOS ONLINE

bab.la: http://pt.bab.la/

Real Academia Espanhola: http://lema.rae.es/drae/

El Mundo: http://www.elmundo.es/diccionarios/

The Free Dictionary by Farlex: http://es.thefreedictionary.com/

Word Reference: http://www.wordreference.com/

Google Tradutor: https://translate.google.com.br/

Michaelis: http://michaelis.uol.com.br/moderno/portugues/

Aulete: http://www.aulete.com.br/

VOLP (Vocabulário Ortográfico da Língua Portuguesa): http://www.academia.org.br/nossa-lingua/busca-no-vocabulario

CRONOGRAMA DO CURSO

AULA	CONTEÚDO	DATA
Aula 00	Aula Demonstrativa	28/04/2018
Aula 01	Teoria. Textos para treinamentos de leitura e tradução e aquisição de vocabulário.	09/05/02018
Aula 02	Teoria. Textos para treinamentos de leitura e tradução e aquisição de vocabulário.	20/05/2018
Aula 03	Teoria. Textos para treinamentos de leitura e tradução e aquisição de vocabulário.	31/05/2018
Aula 04	Teoria. Textos para treinamentos de leitura e tradução e aquisição de vocabulário.	11/06/2018
Aula 05	Teoria. Textos para treinamentos de leitura e tradução e aquisição de vocabulário.	22/06/2018

A SEGUIR DEMONSTRAÇÃO DE COMO TRABALHAMOS EM NOSSAS AULAS...

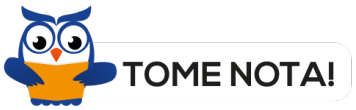
PARTE 1 – TEORIA

SILABEO

Vocês se recordam das tarefas de separação em sílabas? Pois bem, *silabeo* em Espanhol é nosso "separar sílabas" da língua portuguesa.

Silabeo vem do verbo *silabear*.

Silabear, segundo o dicionário online da Real Academia Espanhola, significa "ir pronunciando separadamente cada sílaba".



Silabeo seria o nosso "separar as sílabas".

Vamos passar aqui para vocês as noções básicas do *silabeo*, pois não acreditamos que esse assunto seja cobrado na prova. No entanto, o assunto é importante para a compreensão de palavras e textos na língua espanhola.

As letras (vogais e consoantes) são sinais gráficos que representam os sons articulados que formam as palavras. Essas letras juntam-se na emissão de sons que formam as sílabas.

Uma sílaba é uma unidade de pronúncia (sequência de sons) emitida pelo falante cuja ordem é determinada por regras fonéticas.

De forma simplificada, podemos dizer que uma sílaba é formada pelo encontro de consoantes e vogais.

CONSOANTE + VOGAL = SÍLABA

Para facilitar o entendimento inicial, vamos colocar adiante exemplo de sílabas do Português:

TE	LE	FO	NE

Notem que acima a palavra **telefone** possui as sílabas **TE**, **LE**, **FO** e **NE**. A sílaba "TE" é formada pela consoante "T" mais a vogal "E". A sílaba "LE" é formada pela consoante "L" mais a vogal "E". E assim por diante.

Agora vamos colocar um exemplo das sílabas da palavra espanhola ***teléfono*** (telefone):

TE	***LÉ***	***FO***	***NO***

Agora, notem que a palavra espanhola ***teléfono*** possui as sílabas *TE*, *LÉ*, *FO* e *NO*. No Espanhol, as sílabas também são formadas por vogais e consoantes. A sílaba "TE" é formada pela consoante "T" mais a vogal "E". E assim por diante.

Professor, parece fácil!

Sim. É fácil.

Por isso é que acreditamos que a banca não gastará um item ou questão na prova com esse tema. No entanto, se estivéssemos na banca e fôssemos incumbidos de montar uma questão sobre esse assunto, faríamos uma questão como a que segue:

> *"Una novedad importante es que la OMPI y un grupo de partes* ***interes-***
>
> ***adas*** *clave pusieron en marcha, ..."*
>
> *Mira la frase anterior la palabra en negrita. El "silabeo" es apropiado.*
>
> *( ) CERTO ( ) ERRADO*

Pensem um pouquinho. Como vocês fariam a divisão de sílabas da palavra espanhola *interesadas*?

Não responderemos agora, mais adiante chegaremos à resposta.

Vamos continuar.

Silabear uma palavra é pronunciar separadamente cada uma de suas sílabas. Essa pronúncia possui regras.

Segundo as condições de pronúncia as letras dividem-se em vogais e consoantes.

O conceito de vogal no Espanhol é parecido com o conceito do Português: uma vogal é formada quando o ar sai dos pulmões e chega até a cavidade bucal (boca) e não encontra obstáculo para sair.

Agora, pronunciem em voz alta as vogais A, E, I, O e U. Vocês notarão que o ar não encontra obstáculo para sair dos pulmões e ir para fora do corpo.

O conceito de consoante no Espanhol também é parecido com o conceito do Português: uma consoante é formada quando o ar sai dos pulmões e chegando à cavidade bucal (boca) ele encontra obstáculo para sair.

Agora, pronunciam em voz alta as consoantes B, D, G, M. Vocês notarão que o ar encontra obstáculo para sair dos pulmões e ir para fora do corpo.

Agora, seguem abaixo as vogais e as consoantes do Espanhol:

Vogais do Espanhol	Consoantes do Espanhol
A – E – I – O – U	*B – C – D – F – G – H – J* *K – L – M – Ñ – P – Q – R/RR* *S – T – V – W – X – Y – Z*

Tudo certo até aqui?

Esperamos que sim.

Acreditamos que não precisamos falar mais sobre vogais e consoantes, pois o básico do Espanhol é muito parecido com o básico lá do Português.

Em Espanhol:

(a) não existe sílaba sem vogal;

(b) não existe sílaba formada apenas por consoantes;

(c) existe sílaba formada apenas por vogais.

ALGUMAS REGRAS DE "*SILABEO*"

SILABEO: UMA CONSOANTE ENTRE DUAS VOGAIS

Quando uma consoante está entre duas vogais, essa consoante une-se à vogal que a segue (que vem depois dela).

Exemplo: *moneda* (*mo – ne – da*).

Na palavra *moneda* a consoante "N" está entre as vogais "O" e "E". Então, no *silabeo* (separação das sílabas) a consoante "N" une-se à vogal "E" que vem após ela.

Baseados nessa regra poderemos responder o item que propomos anteriormente. Nele houve uma transposição de linha e houve o *silabeo* (divisão silábica) da palavra *interesadas*. O *silabeo* foi feito no item dessa maneira: *interes-adas*.

Pela regra acima, verificamos que o item está ERRADO, pois uma consoante entre duas vogais deve se unir à vogal que a segue. Assim, na divisão proposta no item, o correto para a divisão silábica naquela situação seria: *intere-sadas*. Notem que o "S" está entre o "E" e o "A". No *silabeo*, o "S" une-se à vogal que o segue (que vem depois dele) que no caso é o "A".

SILABEO: DUAS CONSOANTES ENTRE DUAS VOGAIS.

Quando há duas consoantes entre duas vogais, a primeira consoante une-se à vogal que a precede (que vem antes dela) e a segunda consoante une-se à vogal que a segue (que vem depois dela).

Exemplo: *alto* (*al – to*).

Na palavra *alto* existem duas consoantes (L+T) entre duas vogais. A primeira consoante (L) une-se à vogal "A" que vem antes dela. A segunda consoante (T) une-se à vogal que vem depois dela.

***SILABEO*: TRÊS CONSOANTES ENTRE DUAS VOGAIS.**

Quando há três consoantes entre duas vogais, as duas primeiras consoantes unem-se à vogal que as precede (que vem antes delas) e a terceira consoante une-se à vogal que a segue (que vem depois dela).

Exemplo: *instar* (*ins – tar*).

Na palavra *instar* existem três consoantes juntas (N+S+T). As duas primeiras consoantes (N+S) unem-se à vogal "I" que vem antes delas. A terceira consoante (T) une-se à vogal que vem depois dela.

***SILABEO*: QUATRO CONSOANTES ENTRE DUAS VOGAIS.**

Quando há quatro consoantes entre duas vogais, as duas primeiras consoantes unem-se à vogal que as precede (que vem antes delas) e as duas últimas consoantes unem-se à vogal que vem depois delas.

Exemplo: *instruir* (*ins – truir*).

Na palavra *instruir* existem quatro consoantes juntas (N+S+T+R). As duas primeiras consoantes (N+S) unem-se à vogal que as precede. As duas últimas consoantes (T+R) unem-se à vogal que vem depois delas.

***SILABEO*: AS VOGAIS CLASSIFICAM-SE EM ABERTAS E FECHADAS E UNEM-SE ENTRE ELAS PARA FORMAR OS *DIPTONGOS* (DITONGOS) E *TRIPTONGOS* (TRITONGOS).**

Isso mesmo! Em Espanhol também temos ditongos e tritongos.

O *diptongo* é o encontro de duas vogais que se pronunciam em uma única sílaba. Exemplos:

*b**ai**le* (baile),

*p**au**sa* (pausa),

*p**ei**ne* (pente),

*f**eu**do* (feudo),

*v**ia**je* (viagem),

*p**ie**za* (peça),

*od**io*** (ódio),

*c**iu**dad* (cidade),

oi*go* (ouço),

*ag****ua*** (água),

*v****ue****lta* (volta),

*j****ui****cio* (juízo),

*ard****uo*** (árduo).

A letra "H" quando colocada entre duas vogais não impede a formação de um *diptongo*. Exemplos:

ahi*jado* (afilhado),

*pr****ohi****bido*(proibido),

*r****ehu****sar*(reusar).

O *triptongo* é o encontro de três vogais. Exemplos:

*sem****iau****tomático* (semiautomático),

*estud****iái****s* (estudais),

*amortig****uái****s* (amorteceis),

*b****uey*** (boi).

As vogais dos *diptongos* e *triptongos* não se separam porque formam uma única sílaba. Exemplos:

*b****ue****-no* (bom),

*gra-c****io****-so* (gracioso),

*des-pre-c****iáis*** (desprezais).

***SILABEO*: LETRA "H" MAIS UMA CONSOANTE. NESSE CASO, SEPARE-SE O "H" DA CONSOANTE.**

Exemplos:

*i**n-h**u-ma-no* (não humano),

*clo**r-h**i-dra-to* (cloridrato),

*de**s-h**i-dra-tar* (desidratar).

***SILABEO*: "CH", "LL", "RR". Não se separam.**

Exemplos:

*co-**ch**e* (carro),

*pe-**rr**o* (cão, cachorro),

*a-ve-**ll**a-na* (avelã),

*ca-**ll**e* (rua),

*no-**ch**e* (noite).

***SILABEO*: "BL", "BR", "CL", "CR", "DR", "FL", "FR", "GL", "GR", "PL", "PR", "TL", "TR".**

Acima temos os chamados grupos fixos. Eles não se separam no *silabeo*. Exemplos:

*a-**bl**an-dar* (abrandar),

*a-**br**u-mar* (preocupar, constranger),

*a-**cl**a-mar* (aclamar),

*re-**cr**i-mi-nar* (recriminar),

*cua-**dr**a* (quadra, quarteirão),

*a-**fl**o-rar* (aflorar),

*co-**fr**e* (cofre),

*a-**gl**u-ti-nar* (aglutinar),

*re-**gr**e-so* (regresso),

*ré-**pl**i-ca* (réplica),

*ca-**pr**i-no* (caprino),

*A-**tl**án-ti-co* (Atlântico),

*re-**tr**a-so* (atraso, protelação).

***SILABEO*: HIATO.**

O Hiato é a combinação de uma vogal aberta não tônica (A, E, O) com uma vogal fechada tônica (Í, Ú). Os hiatos são separados no *silabeo*. Exemplos:

*p**a-í**s* (país),

*b**a-ú**l* (baú),

*to-da-v**í-a* (todavia),

***o-í**-do* (ouvido),

*fl**ú-o**r* (fluor),

*cer-ca-n**í-a* (proximidade).

ACENTUACIÓN

A ***acentuación*** (acentuação) no Espanhol tem a mesma função que a acentuação do Português.

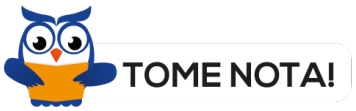
Professor, e qual seria essa função?

Ora, é bem simples. A função é colocar um acento gráfico (um sinal) em uma palavra.

Aqui, devemos nos lembrar da diferença entre o acento tônico e o acento gráfico. Essa diferença nós aprendemos nas aulas de Português e também vale para o Espanhol.

O **acento tônico** é aquele que cai sobre a sílaba tônica da palavra. Nesse caso, não há a colocação de um sinal gráfico (acento) na palavra. O que acontece é que a sílaba tônica é pronunciada mais forte no momento da fala. Exemplo: ***ca-sa***.

O **acento gráfico**, como já dissemos, é um sinal que se coloca na palavra no momento da escrita seguindo regras específicas. Exemplo: *to-da-ví-a*.



Em Espanhol, somente temos o **acento agudo** (´). Esse que segue abaixo.

Continuando.

Vocês se lembram dos conceitos de oxítonas, paroxítonas e proparoxítonas? Pois bem, em Espanhol temos algo parecido.

Em Espanhol, as palavras se classificam segundo a posição da sílaba tônica na palavra. A classificação é esta: ***agudas***, ***llanas***, ***esdrújula*** e ***sobresdrújula***.

REGRAS DE ACENTUAÇÃO

PALABRAS AGUDAS

As palavras *agudas* equivalem às palavras oxítonas do Português. O acento tônico (sílaba tônica) aparece na última sílaba.

As *agudas* seguem a seguinte regra de acentuação: quando a sílaba tônica aparecer na última sílaba e a palavra terminar em "**N**", "**S**" ou "**vogal**" são acentuadas. Exemplos:

*Canc**ún*** (Cancún),

*sost**én*** (sutiã),

*cipr**és*** (cipreste),

*cort**és*** (cortês, cavalheiro),

*rub**í*** (rubi),

*cay**ó*** (caiu),

*sal**ón*** (salão).

PALABRAS LLANAS

As palavras *llanas* equivalem às palavras paroxítonas do Português. O acento tônico (sílaba tônica) aparece na penúltima sílaba.

As *llanas* seguem a seguinte regra de acentuação: quando a sílaba tônica aparecer na penúltima sílaba e a palavra terminar em "**consoante**" são acentuadas. Exceções: palavras terminadas em "**N**" e "**S**". Exemplos:

Árbol (árvore),

álbum (álbum),

ámbar (âmbar),

azúcar (açúcar),

césped (grama, gramado, relva),

fácil (fácil),

lápiz (lápis),

Pérez (Pérez),

Rodríguez (Rodríguez).

PALABRAS ESDRÚJULAS

As palavras *esdrújulas* equivalem às palavras proparoxítonas do Português. O acento tônico (sílaba tônica) aparece na antepenúltima sílaba.

As *esdrújulas* seguem a seguinte regra de acentuação: acentuam-se todas as palavras que possuem sílaba tônica na antepenúltima sílaba. Exemplos:

médico (médico),

cínico (cínico),

alérgico (alérgico),

fáciles (fáceis),

lámpara (lâmpada),

película (filme),

régimen (regime),

sábado (sábado).

PALABRAS SOBRESDRÚJULAS

As palavras *sobresdrújulas* não têm um equivalente em Português. O acento tônico (sílaba tônica) aparece antes da antepenúltima sílaba.

As *sobresdrújulas* seguem a seguinte regra de acentuação: acentuam-se todas as palavras que possuem sílaba tônica antes da antepenúltima sílaba. Exemplos:

***cá**lidamente* (calidamente),

*demo**crá**ticamente* (democraticamente),

***dó**cilmente* (docilmente),

*espe**cí**ficamente* (especificamente),

***é**ticamente* (eticamente),

*i**nú**tilmente* (inutilmente),

*pa**cí**ficamente* (pacificamente),

***ú**ltimamente* (ultimamente).

Fuente: http://www.gocomics.com/espanol/gaturro/2007/08/04/
Visitado en 18/03/2011.

PARTE 2 – QUESTÕES

TAREFA DO ALUNO: RESOLUÇÃO DE QUESTÕES/ITENS

Antes de passarmos para a resolução das questões, nós perguntamos a vocês:

"Como vocês iniciam uma prova de Espanhol do CESPE?"

Nós ouvimos daqui alguns de vocês responderem:

"Lendo o primeiro texto que aparece na prova."

Não façam isso. Isso é perder tempo.

No decorrer das resoluções de questões (itens), nós vamos mostrar qual a melhor estratégia para iniciar a prova dependendo do visual do texto e das questões (itens) apresentadas para o texto.

No entanto, já adiantamos que a melhor estratégia é começar a prova pela leitura das questões (itens), pois muitas delas são resolvidas sem a leitura do texto e ainda há algumas que se resolvem com a leitura de uma pequena parte do texto.

Nesta aula, comentaremos questões (itens) da prova Superintendência Nacional de Previdência Complementar de 2010 (PREVIC-2010).

Fonte da prova: http://www.cespe.unb.br/concursos/

O CESPE, na prova de Espanhol, para se referir a determinada linha do texto usa uma marcação assim: **(R.XX)**.

O "R" é abreviatura de renglón.

Renglón quer dizer "linha" em Espanhol.

PROVA PREVIC-2010 – TEXTO

El Gobierno propondrá retrasar la edad de jubilación a los 67 años

El Gobierno presentó su propuesta de reforma de las pensiones, que contempla el retraso en la edad de jubilación entre las medidas para garantizar el mantenimiento del sistema a medio y largo plazo. Según fuentes del Ejecutivo, la edad laboral se ampliará de los 65 años actuales hasta los 67.

La medida, de salir adelante —tiene que ser debatida con patronal y sindicatos en la Comisión del Pacto de Toledo —, se aplicará de forma progresiva a partir de 2013, año en el que los que cumplan 65 deberán trabajar dos meses más, y en 2025 quedará totalmente implantada. Así, en 2025 habrá que seguir trabajando durante dos años más para poder percibir el 100% de la prestación. De cumplirse los planes del Ejecutivo, en 2025 España será el primer país de la Unión Europea donde todos los trabajadores se jubilarán a los 67 años.

La reforma, que el Gobierno espera aprobar en un plazo no demasiado largo, supone que han triunfado las tesis de la vicepresidenta y ministra de Economía, Elena Salgado, que en varias ocasiones se ha mostrado a favor de medidas que permitan aumentar la llamada edad efectiva de jubilación — que establece la media a la que la gente se jubila y que está en 63,5 años en España — o bien *mojarse* y poner sobre la mesa una edad exacta de jubilación.

Internet: <www.elpais.com> (con adaptaciones).

PROVA PREVIC-2010 – TEXTO – ITENS

Juzgue los ítems siguientes de acuerdo con el texto de arriba.

45 Del texto es correcto inferir que muchos españoles se jubilan antes de completar la edad establecida para percibir el 100% de la prestación por jubilación.

46 El vocablo "*mojarse*" (ℓ.21) es utilizado en el texto en el sentido literal de derramar agua sobre sí mismo.

47 Es correcto inferir del texto que, antes de la reforma propuesta por el Gobierno, para percibir el 100% de la prestación por jubilación hay que trabajar hasta los 65 años.

48 La expresión "de salir adelante" (ℓ.6) tiene sentido condicional.

49 La Comisión del Pacto de Toledo está constituida exclusivamente por representantes de la patronal y de los sindicatos.

50 Quien se jubile en 2013, si quiere percibir el 100% de la prestación por jubilación, deberá haber trabajado 65 años y dos meses.

PROVA PREVIC-2010 – TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

El Gobierno propondrá retrasar la edad de jubilación a los 67 años

O Governo proporá atrasar a idade de aposentadoria para os 67 anos

El Gobierno presentó su propuesta de reforma de las pensiones, que contempla el retraso en la edad de jubilación entre las medidas para garantizar el mantenimiento del sistema a medio y largo plazo. Según fuentes del Ejecutivo, la edad laboral se ampliará de los 65 años actuales hasta los 67.

O Governo apresentou sua proposta de reforma das pensões, que contempla o atraso na idade de aposentadoria entre as medidas para garantir a manutenção do sistema a médio e longo prazo. Segundo fontes do Executivo, a idade laboral ampliar-se-á dos 65 anos atuais até os 67.

La medida, de salir adelante —tiene que ser debatida con patronal y sindicatos en la Comisión del Pacto de Toledo—, se aplicará de forma progresiva a partir de 2013, año en el que los que cumplan 65 deberán trabajar dos meses más, y en 2025 quedará totalmente implantada. Así, en 2025 habrá que seguir trabajando durante dos años más para poder percibir el 100% de la prestación. De cumplirse los planes del Ejecutivo, en 2025 España será el primer país de la Unión Europea donde todos los trabajadores se jubilarán a los 67 años.

A medida, para ter sucesso – tem que ser debatida, com patrões e sindicatos na "Comisión del Pacto de Toledo" – aplicar-se-á de forma progressiva a partir de 2013, ano em que os que cumpram 65 deverão trabalhar dois meses mais, e em 2025 ficará totalmente implantada. Assim, em 2025 haverá que seguir trabalhando durante dois anos mais para poder receber 100% da prestação. Se cumprir-se os planos do Executivo, em 2025 a Espanha será o primeiro país da União Europeia onde todos os trabalhadores aposentar-se-ão aos 67 anos.

La reforma, que el Gobierno espera aprobar en un
16 plazo no demasiado largo, supone que han triunfado las tesis de
la vicepresidenta y ministra de Economía, Elena Salgado, que
en varias ocasiones se ha mostrado a favor de medidas que
19 permitan aumentar la llamada edad efectiva de jubilación —
que establece la media a la que la gente se jubila y que está en
63,5 años en España — o bien *mojarse* y poner sobre la mesa
22 una edad exacta de jubilación.

Internet: <www.elpais.com> (con adaptaciones).

A reforma, que o Governo espera aprovar em um
16 prazo não demasiadamente longo, supõe que hão triunfado a tese
da vice-presidenta e ministra da Economia, Elena Salgado, que
em várias ocasiões se há mostrado a favor de medidas que
19 permitiam aumentar a chamada idade efetiva de aposentadoria –
que estabelece a média à qual as pessoas se aposentam e que está
em 63,5 anos na Espanha – ou comprometer-se e colocar sobre a
22 a mesa uma idade exata de aposentadoria.

PROVA PREVIC-2010 – ITEM 45 - COMENTÁRIOS

> **45** Del texto es correcto inferir que muchos españoles se jubilan antes de completar la edad establecida para percibir el 100% de la prestación por jubilación.

O item 45 afirma que é correto inferir que muitos espanhóis se aposentam antes de completar a idade estabelecida para receber 100% da prestação por aposentadoria. Será que isso está CERTO ou está ERRADO?

Antes de tudo precisamos saber o que significa a palavra INFERIR. Segundo o dicionário online iDicionário Aulete a palavra INFERIR significa: "concluir ou deduzir (algo) a partir de exames dos fatos e de raciocínio".

Guardem essa informação porque a palavra INFERIR é muito utilizada pelas bancas nas questões de prova, principalmente nas provas de interpretação de textos. Quem já não viu uma pergunta do tipo "infere-se do texto"?

Já vi muitos candidatos perderem a questão porque não sabiam o significado da palavra INFERIR.

Vamos voltar para a resolução do item.

Vocês notaram que no texto do item há um número (100%)?

Isso é muito importante. É uma dica que a banca dá. Ela está mostrando onde procurar a resposta no texto. Isso quer dizer que não precisamos ler todo o texto para encontrarmos a resposta.

Isso é ganhar tempo.

Vamos para a parte do texto na qual está o número 100%. Ele aparece na oração que está nas linhas 10, 11 e 12. Vejam:

> 10 Así, en 2025 habrá que seguir trabajando durante dos años más para poder percibir el 100% de la prestación.

Vamos agora confrontar o item com o texto:

> **45** Del texto es correcto inferir que muchos españoles se jubilan antes de completar la edad establecida para percibir el 100% de la prestación por jubilación.

> 10 Así, en 2025 habrá que seguir trabajando durante dos años más para poder percibir el 100% de la prestación.

O item 45 afirma que é correto inferir que muitos espanhóis se aposentam antes de completar a idade estabelecida para receber 100% da prestação por aposentadoria.

Já o texto afirma que haverá que seguir trabalhando durante dois anos mais para poder receber 100% da prestação.

Notem que o texto não afirma que **todos** os espanhóis que se aposentam recebem 100% da prestação. Ele afirma que pela proposta haverá que seguir trabalhando para poder receber 100%.

OPA, pegadinha!

O verbo **PODER** não obriga. Ele é diferente do verbo DEVER.

Essa é uma "casca de banana" que as bancas gostam de colocar nas provas.

Logo, do texto, podemos concluir que alguns espanhóis se aposentam antes e não recebem 100% da prestação, pois pela proposta de reforma eles **podem** seguir trabalhando dois anos mais (ou não). Isso dá ideia de algo que já vem acontecendo (aposentar antes da idade).

Item 45 = CERTO.

PROVA PREVIC-2010 – ITEM 46 - COMENTÁRIOS

> **46** El vocablo "*mojarse*" (ℓ.21) es utilizado en el texto en el sentido literal de derramar agua sobre sí mismo.

Esse é um item que se responde sem a necessidade de ler todo o texto, pois a banca já indicou onde está a resposta no texto.

O item 46 afirma que o vocábulo mojarse (na linha 21) é utilizado no texto no sentido literal de derramar água sobre si mesmo.

Antes de respondermos o item podemos fazer ponderações que podem nos ajudar:

(1) o item 46 fala em sentido literal de derramar água sobre si mesmo. Então, segundo a afirmação do item alguém ou algo que está no texto ficou molhado com água;

(2) o título do texto fala em proposta do governo para aposentadoria aos 67 anos. Será que num texto sobre proposta do governo e aposentadoria alguém se molha?

Apenas com essas ponderações acima, já dá para ter uma ideia de que o item pode estar errado. Para confirmar isso vamos para a parte do texto indicada no item:

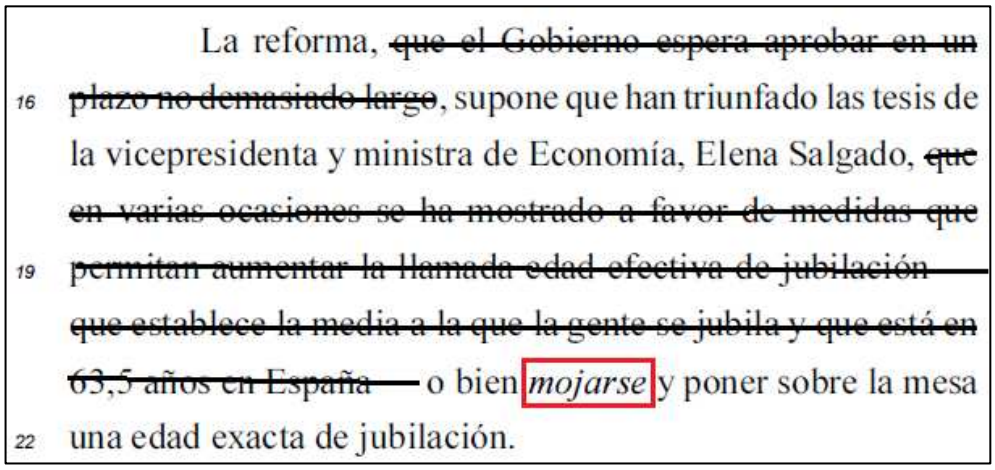
> 63,5 años en España — o bien *mojarse* y poner sobre la mesa

Olhando apenas para a linha 21 não dá para afirmarmos que o item está certo ou errado. Precisamos de mais informações. Então, precisamos dar uma olhada em todo parágrafo.

> La reforma, que el Gobierno espera aprobar en un
> plazo no demasiado largo, supone que han triunfado las tesis de la vicepresidenta y ministra de Economía, Elena Salgado, que en varias ocasiones se ha mostrado a favor de medidas que
> permitan aumentar la llamada edad efectiva de jubilación — que establece la media a la que la gente se jubila y que está en 63,5 años en España — o bien *mojarse* y poner sobre la mesa
> una edad exacta de jubilación.

Olhando para todo o parágrafo já podemos notar que o texto não traz uma pessoa ou algo que se molha. O vocábulo mojarse parece ter outro sentido, mas ainda não dá para afirmar isso.

Vamos eliminar algumas orações secundárias do parágrafo e ver se conseguimos ter uma visão mais clara da ideia do parágrafo:


La reforma, ~~que el Gobierno espera aprobar en un~~
16 ~~plazo no demasiado largo~~, supone que han triunfado las tesis de
la vicepresidenta y ministra de Economía, Elena Salgado, ~~que~~
~~en varias ocasiones se ha mostrado a favor de medidas que~~
19 ~~permitan aumentar la llamada edad efectiva de jubilación~~
~~que establece la media a la que la gente se jubila y que está en~~
~~63,5 años en España~~ o bien *mojarse* y poner sobre la mesa
22 una edad exacta de jubilación.

Agora ficou mais claro.

O parágrafo acima quer dizer duas coisas da reforma (notem os dois verbos e a conjunção alternativa "O"):

(1) supõe (supone) uma vitória da tese da vice-presidenta e ministra da economia; ou,

(2) molhar-se (mojarse) e colocar sobre a mesa uma idade exata de aposentadoria.

Assim, verificamos que o vocábulo mojarse não tem o sentido literal de derramar água sobre si mesmo. Ele tem outro sentido. Então, o item está errado.

Vocês conhecem aquele ditado que diz "quem está na chuva é para se molhar"?

Quando utilizamos o ditado acima?

Quando vamos tomar chuva ou quando tomamos uma decisão sobre algo em que vamos nos envolver?

O sentido do vocábulo mojarse dentro do texto não é derramar água sobre si mesmo, mas de comprometer-se com algo. No caso em tela, o sentido é de comprometer-se e colocar sobre a mesa uma idade exata de aposentadoria.

Finalizando, informamos que o verbo mojar em Espanhol pode apresentar dois significados: molhar (com líquido); comprometer-se, envolver-se. No entanto, para quem não conhecia esses sentidos era possível responder o item corretamente seguindo um caminho parecido com o que demonstramos acima.

Item 46 = ERRADO

PALAVRAS FINAIS

Tanto va el cántaro a la fuente. Que al final se rompe!!

Esperamos que vocês tenham gostado desta aula demonstrativa.

Sabemos que o tempo até a data do concurso está curto, mas montem um cronograma de estudos incluindo, se possível, a disciplina de Espanhol para ser estudada todos os dias.

Assim, como diz o ditado acima (tanto vai o vaso até a fonte que ao fim se quebra), de tanto estarmos perto do Espanhol, no dia da prova, ele estará incorporado em nós.

Abraços.

Prof. Adinoél e Profa. Elenice

Hasta luego

ESSA LEI TODO MUNDO CONHECE:
PIRATARIA É CRIME.

Mas é sempre bom revisar o porquê e como você pode ser prejudicado com essa prática.

1.

Professor investe seu tempo para elaborar os cursos e o site os coloca à venda.

2.

Pirata divulga ilicitamente (grupos de rateio), utilizando-se do anonimato, nomes falsos ou laranjas (geralmente o pirata se anuncia como formador de "grupos solidários" de rateio que não visam lucro).

3.

Pirata cria alunos fake praticando falsidade ideológica, comprando cursos do site em nome de pessoas aleatórias (usando nome, CPF, endereço e telefone de terceiros sem autorização).

4.

Pirata compra, muitas vezes, clonando cartões de crédito (por vezes o sistema anti-fraude não consegue identificar o golpe a tempo).

5.

Pirata fere os Termos de Uso, adultera as aulas e retira a identificação dos arquivos PDF (justamente porque a atividade é ilegal e ele não quer que seus fakes sejam identificados).

6.

Pirata revende as aulas protegidas por direitos autorais, praticando concorrência desleal e em flagrante desrespeito à Lei de Direitos Autorais (Lei 9.610/98).

7.

Concurseiro(a) desinformado participa de rateio, achando que nada disso está acontecendo e esperando se tornar servidor público para exigir o cumprimento das leis.

8.

O professor que elaborou o curso não ganha nada, o site não recebe nada, e a pessoa que praticou todos os ilícitos anteriores (pirata) fica com o lucro.

Deixando de lado esse mar de sujeira, aproveitamos para agradecer a todos que adquirem os cursos honestamente e permitem que o site continue existindo.